

Deutsch

Original-Bedienungsanleitung – Heizer thermopreset 50 / 100 / 150 / 200

1. Allgemeine Benutzerhinweise

Informationen zum Gebrauch der Bedienungsanleitung

- Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, muss die Bedienungsanleitung vollständig gelesen und verstanden werden.
- Betrachten Sie die Bedienungsanleitung als Teil des Produkts und bewahren Sie sie gut und erreichbar auf.
- Fügen Sie diese Bedienungsanleitung bei Weitergabe des Geräts an Dritte bei.

Symbolerklärung

Die folgenden Symbole werden auf dem Gerät verwendet.

- Das Gerät darf nur in Innenräumen für aquaristische Einsatzbereiche verwendet werden.
- Die Eintauchtiefe des Gerätes beträgt maximal 1,2 m.
- Das Gerät besitzt die Schutzklasse II.
- Das Symbol weist darauf hin, dass das Gerät gegen dauerndes Untertauchen geschützt ist.
- Das Gerät ist nach den jeweiligen nationalen Vorschriften und Richtlinien approbiert und entspricht den EU-Normen

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet.

GEFAHR!
Das Symbol weist auf eine drohende Gefahr durch Stromschlag hin, die den Tod oder eine schwere Körperverletzung zur Folge haben kann.

GEFAHR!
Das Symbol weist auf eine drohende Gefahr hin, die den Tod oder eine schwere Körperverletzung zur Folge haben kann.

WARNUNG!
Das Symbol weist auf eine drohende Gefahr hin, die eine mittlere bis leichte Körperverletzung oder ein gesundheitliches Risiko zur Folge haben kann.

VORSICHT!
Das Symbol weist auf die Gefahr von Sachschäden hin.

Hinweis mit nützlichen Informationen und Tipps.

2. Einsatzgebiet

Der thermopreset ist ein automatischer Unterwasserheizer für Aquarien. Der Thermostat ist auf 25°C ±1°C fest eingestellt.

Das Gerät und alle im Lieferumfang enthaltenen Teile sind für die Benutzung im privaten Bereich bestimmt und dürfen ausschließlich verwendet werden:

- für aquaristische Zwecke
- in Innenräumen
- unter Einhaltung der technischen Daten

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden
- nicht in Schwimmbädern, Teichen, Badzimmern etc. verwenden

3. Sicherheitshinweise

Von diesem Gerät können Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn das Gerät unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

Für Ihre Sicherheit

- Dieses Gerät kann von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Führen Sie vor Benutzung eine Sichtkontrolle durch, um sicherzustellen, dass das Gerät, insbesondere Netzkabel und Stecker, unbeschädigt sind. Vergewissern Sie sich, dass der Glaskörper des Heizstabes keine Brüche oder Risse aufweist.
- Das Gerät muss vor der Inbetriebnahme mindestens bis zur Markierung MIN. WATER LEVEL unter Wasser getaucht werden. Das Gerät darf niemals außerhalb des Wasser betrieben werden.
- Das Gerät ist während und direkt nach Betrieb sehr heiß. Niemals heiÙe Teile berühren!
- Nach dem Trennen vom Netz muss das Gerät zur Abkühlung mindestens 30 Minuten im Wasser bleiben.
- Ein heißes Gerät darf niemals auf hitzeempfindlichen Flächen abgelegt werden!
- Das Gerät darf niemals ohne Heizerschutz betrieben werden.
- Reparaturen dürfen ausschließlich von einer EHEIM Servicestelle durchgeführt werden.
- Das Netzkabel dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung des Kabels ist das Gerät zu verschrotten.
- Führen Sie nur Arbeiten durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein. Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Trennen Sie bei einer Wasserleckage bzw. wenn die Fehlerstrom-Schutzeinrichtung auslöst sofort alle Geräte im Aquarium vom Stromnetz.
- Trennen Sie grundsätzlich alle Geräte im Aquarium vom Stromnetz, wenn sie nicht benutzt werden, bevor Sie Teile ein- bzw. ausbauen und vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten.
- Schützen Sie Steckdose und Netzstecker vor Feuchtigkeit und Nässe. Bilden Sie mit dem Netzkabel unbedingt eine Tropfschlaufe. Diese verhindert, dass evtl. am Kabel entlang laufendes Wasser zur Steckdose gelangt und dadurch ein Kurzschluss verursacht wird.
- Die elektrischen Daten des Gerätes müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen. Sie finden diese Daten auf dem Typenschild, der Verpackung oder in dieser Anleitung.

4. Inbetriebnahme

Sauger montieren

- Schieben Sie den Sauger in die Saughalterung .
- Stecken Sie die Saughalterung auf den Heizer.
- Drehen Sie den Sauger in die entsprechende Öffnung im Heizer.

Tipp: Befeuichten Sie die Sauger mit Wasser zur einfacheren Montage.

5. Bedienung

- Für eine gleichmäßige Wasser-Erwärmung muss der Heizer gut umsprüht werden. Positionieren sie den Heizer daher in einem Bereich mit starker Strömung.
- Kontrollieren Sie die Wassertemperatur in regelmäßigen Abständen.
- Um eine Wassertemperatur von 25°C ±1°C zu erreichen, darf die Außertemperatur 18°C nicht unterschreiten.

Heizer ein-/ausschalten

- Befestigen Sie das Gerät unterhalb des Wasserspiegels an der Innenwand Ihres Aquariums . Achten Sie auf den Mindest-Wasserstand und die maximale Tauchtiefe.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose. Die rote LED leuchtet, wenn der Heizer das Wasser aufheizt (Wassertemperatur unter 25°C ±1°C).
- Ziehen Sie zum Ausschalten den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Bevor Sie den Heizer entnehmen

WARNUNG! Verbrennungen und Brandgefahr durch heiÙe Oberflächen.

- Lassen Sie das Gerät mindestens 30 Minuten im Wasser abkühlen bevor Sie es entnehmen.

Sollten Sie den Heizer versehentlich während des Betriebs entnommen haben:

- Tauchen Sie den Heizer auf keinen Fall wieder ins das Wasser.
- Fassen Sie auf keinen Fall heiÙe Oberflächen an.
- Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie den Heizer auf einer hitzeempfindlichen Unterlage mindestens 1 Stunde abkühlen.

Thermo-Schutzschalter

Als Schutz vor einer Überhitzung und einer damit verbundenen Brandgefahr ist der Heizer mit einem Thermo-Schutzschalter ausgestattet. Der Heizer wird bei einem versehentlichen Betrieb außerhalb des Wasser bzw. bei zu geringem Wasserstand ausgeschaltet. Nach dem Abkühlen schaltet sich der Heizer automatisch wieder ein.

6. Wartung

GEFAHR! Stromschlag!

- Trennen Sie grundsätzlich vor Wartungsarbeiten alle Geräte vom Stromnetz.

WARNUNG! Verbrennungen und Brandgefahr durch heiÙe Oberflächen.

- Lassen Sie das Gerät mindestens 30 Minuten im Wasser abkühlen bevor Sie es entnehmen.

VORSICHT! Sachbeschädigung.

- Verwenden Sie zur Reinigung keine harten Gegenstände oder aggressive Reinigungsmittel.
- Demontieren Sie auf keinen Fall den Heizerschutz .
- Das Geräte ist nicht spülmaschinenbeständig! Reinigen Sie das Gerät nicht in der Spülmaschine.

Reinigen

- Trennen Sie den Heizer vom Stromnetz.
- Lassen Sie das Gerät mindestens 30 Minuten im Wasser abkühlen.
- Nehmen Sie das Gerät aus dem Aquarium.
- Reinigen Sie den Heizer unter fließendem Wasser.

7. Beheben von Störungen

Achtung! Stromschlag!

- Ziehen Sie vor dem Beheben von Störungen den Netzstecker.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Heizer heizt nicht	Netzspannung fehlt	<ul style="list-style-type: none"> Überprüfen Sie die Netzspannung Kontrollieren Sie die Zuleitung
	Überhitzung des Heizers (Thermo-Schutzschalter hat angesprochen)	<ul style="list-style-type: none"> Betreiben Sie den Heizer niemals außerhalb des Aquariums Prüfen Sie den Wasserstand und füllen Sie gegebenenfalls auf Nach dem Abkühlen schaltet sich der Heizer automatisch wieder ein
Heizer heizt ungenügend	Die Wassermwälzung ist nicht ausreichend	<ul style="list-style-type: none"> Positionieren Sie den Heizer in einem Bereich mit starker Strömung
	Der Heizer ist verschmutzt	<ul style="list-style-type: none"> Reinigen Sie den Heizer

Bei sonstigen Störungen wenden Sie sich bitte an den EHEIM Service (www.eheim.de).

8. Außerbetriebnahme und Entsorgung

Lagern

- 1. Nehmen Sie das Gerät aus dem Aquarium.
- 2. Reinigen Sie das Gerät
- 3. Lagern Sie das Gerät an einem frostsicheren Ort.

Entsorgen

Beachten Sie im Falle der Entsorgung des Geräts die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften. Information zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in der europäischen Gemeinschaft: Innerhalb der Europäischen Gemeinschaft wird für elektrisch betriebene Geräte die Entsorgung durch nationale Regelungen vorgegeben, die auf der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektronik-Altgeräte (WEEE) basieren. Danach darf das Gerät nicht mehr mit dem kommunalen oder Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät wird bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen. Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und führen diese der Wiederverwertung zu.

9. Ersatzteile

Saugerset: 2 Stück Sauger + Saughalterung . Art.-Nr. 7475700

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Heizer heizt nicht	Netzspannung fehlt	<ul style="list-style-type: none"> Überprüfen Sie die Netzspannung Kontrollieren Sie die Zuleitung
	Überhitzung des Heizers (Thermo-Schutzschalter hat angesprochen)	<ul style="list-style-type: none"> Betreiben Sie den Heizer niemals außerhalb des Aquariums Prüfen Sie den Wasserstand und füllen Sie gegebenenfalls auf Nach dem Abkühlen schaltet sich der Heizer automatisch wieder ein
Heizer heizt ungenügend	Die Wassermwälzung ist nicht ausreichend	<ul style="list-style-type: none"> Positionieren Sie den Heizer in einem Bereich mit starker Strömung
	Der Heizer ist verschmutzt	<ul style="list-style-type: none"> Reinigen Sie den Heizer

Bei sonstigen Störungen wenden Sie sich bitte an den EHEIM Service (www.eheim.de).

8. Außerbetriebnahme und Entsorgung

Lagern

- 1. Nehmen Sie das Gerät aus dem Aquarium.
- 2. Reinigen Sie das Gerät
- 3. Lagern Sie das Gerät an einem frostsicheren Ort.

Entsorgen

Beachten Sie im Falle der Entsorgung des Geräts die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften. Information zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in der europäischen Gemeinschaft: Innerhalb der Europäischen Gemeinschaft wird für elektrisch betriebene Geräte die Entsorgung durch nationale Regelungen vorgegeben, die auf der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektronik-Altgeräte (WEEE) basieren. Danach darf das Gerät nicht mehr mit dem kommunalen oder Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät wird bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen. Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und führen diese der Wiederverwertung zu.

9. Ersatzteile

Saugerset: 2 Stück Sauger + Saughalterung . Art.-Nr. 7475700

English

Translation of the original operating manual – Thermopreset heater 50 / 100 / 150 / 200

1. General user instructions

Information on using the operating manual

- Before using the appliance for the first time, the operating manual must be read fully and understood.
- Consider the operating manual as part of the product and keep in a safe and accessible location.
- Enclose this operating manual if passing the appliance on to a third party.

Symbol explanation

The following symbols are used on the appliance.

- The appliance must only be used indoors, and exclusively for aquariums.
- The device has an immersion depth of max. 1.2 m.
- The appliance is of protection class II.
- The symbol indicates that the appliance is protected against permanent submerging.

The appliance is certified according to the relevant national regulations and directives, and conforms to EU standards

The following symbols and signal words are used in this operating manual.

DANGER!
The symbol indicates imminent danger from electric shock that can result in death or serious injury.

DANGER!
The symbol indicates imminent danger that can result in death or serious injury.

WARNING!
The symbol indicates imminent danger that can result in moderate to minor injury or a health risk.

CAUTION!
The symbol indicates the danger of material damage.

Note with useful information and tips.

2. Application

The thermopreset is an automatic underwater heater for aquariums. The thermostat is permanently set to 25°C ±1°C.

The appliance and all parts included in the scope of delivery are intended for private use and must only be used:

- for aquarium-related purposes
- indoors
- in compliance with the technical data

The following limitations apply to the appliance:

- Do not use for commercial or industrial purposes
- Do not use in swimming ponds, ponds, bathrooms etc.

3. Safety instructions

Risks for persons and property can arise from this appliance if the appliance is improperly used or not used as intended or if the safety instructions are not heeded.

For your safety

- This appliance can be used by children from the age of 8 and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised and have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the resulting dangers. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are supervised.
- Before use, carry out a visual inspection to ensure that the appliance, especially the mains cable and plug, are undamaged. Make sure that the glass body of the heating rod is not broken or cracked.
- Before commissioning, the appliance must be immersed to the MIN. WATER LEVEL marking underneath the water, and no less. The appliance must never be operated out of water.
- The appliance is very hot during and directly after operation. Never touch hot parts!
- After disconnection from the mains, the appliance must be left in the water for 30 minutes in order to cool down.
- A hot appliance must never be placed on heat-sensitive surfaces!
- The appliance must never be operated without a heater protector .
- Repairs must only be carried out by an EHEIM service centre.
- The mains cable of this appliance cannot be replaced. If the cable is damaged, the appliance must be scrapped.
- Only carry out the work described in these instructions.
- Only use original spare parts and accessories for the appliance.
- The appliance must be protected by a residual current protection device with a maximum rated residual current of 30 mA. Please contact an electrician if there are any questions or problems.
- In the event of water leakage or when the residual current protection device is triggered, immediately disconnect all appliances in the aquarium from the power supply.
- If they are not being used, always disconnect all devices in the aquarium from the power supply before you install/remove any parts and before all cleaning and maintenance work.
- Protect the mains socket and mains plug against moisture and wetness. A drip loop must be formed with the mains cable. This prevents any water running along the cable to the mains socket, which would result in a short-circuit.
- The electrical data of the appliance must match the data of the power mains. This data is found on the type plate, the packaging and in these instructions.

4. Commissioning

Installing the suction device

- Push the suction device into the suction device mount .
- Attach the suction device mount to the heater.
- Rotate the suction device in the corresponding opening in the heater.

Hint: Moisten the suction devices with water for easier installation.

5. Operation

- The heater must be rinsed well in order to guarantee consistent water heating. Therefore, place the heater in an area with a strong flow.
- Check the water temperature at regular intervals.
- In order to achieve a water temperature of 25°C ±1°C, the ambient temperature must not fall below 18°C.

Switching the heater on/off

- Attach the device below water level on the inside of your aquarium . Take the minimum water level and maximum immersion depth into account.
- Insert the mains plug in the mains socket. The red LED illuminates when the heater heats the water (water temperature under 25°C ±1°C).
- To turn it off, remove the mains plug from the mains socket.

Before you remove the heater

WARNING! Burning and fire hazards due to hot surfaces.

- Allow the appliance to cool down in the water for at least 30 minutes before removing it.

If you have accidentally removed the heater during operation:

- Do not submerge the heater back into the water.
- Do not touch any hot surfaces.
- Remove the mains plug and allow the heater to cool down for at least one hour on a heat-resistant base.

Thermal circuit breaker

The heater is equipped with a thermal circuit breaker as protection against overheating and any associated fire hazards. In the event of the heater being accidentally operated outside the water or when the water level is too low, it will be switched off. The heater will switch back on automatically after cooling down.

6. Maintenance

DANGER! Electrocutio!

- All devices must be disconnected from the power supply before any maintenance work is carried out.

WARNING! Burning and fire hazards due to hot surfaces.

- Allow the appliance to cool down in the water for at least 30 minutes before removing it.

CAUTION! Material damage.

- Do not use hard objects or aggressive cleaning agents for cleaning.
- Never remove the heater protector .
- The appliance is not dishwasher-safe! Do not clean the appliance in the dishwasher.

Cleaning

- Disconnect the heater from the power supply.
- Allow the appliance to cool down in the water for at least 30 minutes.
- Take the appliance out of the aquarium.
- Clean the heater under running water.

7. Clearing faults

Attention! Electrocutio!

- Before clearing faults, remove the mains plug.

Faults	Possible cause	Remedy
Heater does not heat	No mains voltage	<ul style="list-style-type: none"> Check the mains voltage Check the supply line
	Overheating of the heater (thermal circuit breaker has responded)	<ul style="list-style-type: none"> Never operate the heater outside the aquarium Check the water level and fill up if required The heater will switch back on automatically after cooling down
Heater does not heat sufficiently	The water circulation is not sufficient	<ul style="list-style-type: none"> Place the heater in an area with a strong flow.
	The heater is soiled	<ul style="list-style-type: none"> Clean the heater

For other faults, please contact EHEIM Service (www.eheim.de).

8. Decommissioning and disposal

Storage

- 1. Take the appliance out of the aquarium.
- 2. Clean the appliance
- 3. Store the appliance in a frost-proof place.

Disposal

When disposing of the appliance, heed the respective statutory regulations. Information on the disposal of electrical and electronic appliances in the European Union: Within the European Union, disposal of electrically operated appliances is governed by national regulations that are based on the EU Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE). The appliance may no longer be disposed of with the municipal or household waste. The appliance will be accepted free of charge at municipal collection points or recycling centres. The product packaging is made up of recyclable materials. Dispose of them in an environmentally responsible manner and take them for recycling.

9. Spare parts

Suction device set: 2 piece suction device + suction device mount . Art. no. 7475700

Français

Traduction du mode d'emploi d'origine – Réchauffeur thermopreset 50 / 100 / 150 / 200

1. Consignes générales à l'attention de l'utilisateur

Informations relatives à l'utilisation du mode d'emploi

- Le mode d'emploi doit être lu et compris intégralement par l'utilisateur, avant que ce dernier n'utilise l'appareil pour la première fois.
- Le manuel de l'utilisateur constitue une partie intégrante du produit, veuillez le conserver à portée de main.
- Joignez ce manuel de l'utilisateur quand vous transmettez l'appareil à un tiers.

Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés sur l'appareil.

- L'appareil ne doit être utilisé qu'à l'intérieur, pour les domaines d'utilisation aquariophiles.
- La profondeur d'immersion de l'appareil est de 1,2 m au maximum.
- L'appareil est conforme à la classe de protection II.
- Ce symbole indique que l'appareil est protégé contre l'immersion permanente.
- L'appareil a été approuvé conformément aux prescriptions et directives nationales correspondantes, et il satisfait aux normes UE

Les symboles et mentions d'avertissement suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi.

DANGER !
Ce symbole indique qu'il existe un risque d'électrocution pouvant avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.

DANGER !
Ce symbole indique qu'il existe un risque pouvant avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.

AVERTISSEMENT !
Ce symbole indique qu'il existe un risque pouvant avoir pour conséquence des blessures corporelles moyennes à légères, ou bien des conséquences pour la santé.

ATTENTION !
Ce symbole indique un risque de dégâts matériels.

Conseils et informations utiles.

2. Domaine d'application

Le thermopreset est un réchauffeur sous l'eau automatique pour aquariums. Le thermostat est réglé fixe sur 25°C ±1°C.

L'appareil et toutes les pièces fournies sont destinées à être utilisés dans le domaine privé et ils ont été conçus exclusivement :

- pour les domaines d'utilisation aquariophiles
- pour l'intérieur
- En respectant les caractéristiques techniques

Les restrictions suivantes s'appliquent à l'appareil.

- Ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles
- Ne pas utiliser dans des piscines naturelles, bassins, salles de bain, etc.

3. Consignes de sécurité

Cet appareil peut présenter des dangers pour les personnes et les biens s'il n'est pas utilisé correctement ou conformément aux fins pour lesquelles il a été conçu ou encore si les consignes de sécurité ne sont pas respectées.

Pour votre sécurité

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées, ou encore des personnes manquant d'expérience et/ou de connaissances, si ces personnes sont surveillées ou que des informations leur ont été données quant à la façon d'utiliser l'appareil en toute sécurité et si elles ont compris les dangers résultant de l'utilisation de l'appareil. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Effectuez une inspection visuelle avant d'utiliser l'appareil afin de vérifier si l'appareil et, en particulier, le câble secteur et la fiche sont intacts. Assurez-vous que le corps en verre de l'élément chauffant ne soit pas cassé ou ne présente pas de fissures.
- Avant la mise en service, l'appareil doit être plongé dans l'eau au moins jusqu'au repère MIN. WATER LEVEL (NIVEAU D'EAU MIN.). L'appareil ne doit jamais être utilisé hors de l'eau.
- Pendant qu'il fonctionne et immédiatement après avoir fonctionné, l'appareil est très chaud. Ne jamais toucher des parties très chaudes !
- Après qu'il ait été débranché du secteur, l'appareil doit rester dans l'eau pendant 30 minutes au moins pour se refroidir.
- Un appareil très chaud ne doit jamais être déposé sur des surfaces sensibles à la chaleur !
- L'appareil ne doit jamais être utilisé sans protection du réchauffeur .
- Les réparations doivent être réalisées par un service agréé par EHEIM.
- Il n'est pas possible de remplacer le câble secteur de cet appareil. L'appareil doit être mis au rebut lorsque le câble est endommagé.
- Exécutez uniquement les travaux décrits dans ce manuel.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires d'origine pour cet appareil.
- L'appareil doit être sécurisé moyennant un dispositif de protection contre les courants de fuite de 30 mA maximum. Veuillez vous adresser à un électricien agréé si vous avez des questions ou en cas d'un problème.
- En cas de fuite d'eau ou si le dispositif de protection contre les courants de fuite se déclenche, débranchez immédiatement du secteur tous les appareils se trouvant dans l'aquarium.
- En règle générale, quand ils ne sont pas utilisés, débranchez du secteur tous les appareils de

A

B

50
100
150
200

de Bedienungsanleitung Bruksanvisning
en Operating instructions Betjeningsvejledning
fr Mode d'emploi Návod k obsluze

4. Mise en service

Montage des ventouses

- Faites glisser la ventouse dans le support d'aspiration .
- Placez le support d'aspiration sur le réchauffeur.
- Vissez la ventouse dans l'orifice correspondant du réchauffeur.

Conseil : Humidifiez les ventouses à l'eau pour faciliter le montage.

5. Utilisation

Pour assurer un réchauffage régulier de l'eau, le réchauffeur doit bien baigner dans l'eau. Positionnez par conséquent le réchauffeur dans une zone à fort courant d'eau.

- Contrôlez la température de l'eau à intervalles régulières.
- Pour atteindre une température de l'eau de 25°C ±1°C, la température extérieure ne doit pas descendre au-dessous de 18°C.

Mettre en marche/arrêter le réchauffeur

- Fixez l'appareil au-dessous du niveau d'eau, sur la paroi intérieure de votre aquarium . Respectez le niveau d'eau minimum et la profondeur d'immersion maximale.
- Insérez la fiche secteur dans la prise secteur. La LED rouge s'allume lorsque le réchauffeur réchauffe l'eau (température de l'eau inférieure à 25°C ±1°C).
- Pour l'arrêter, retirez la fiche secteur de la prise murale.

Avant de retirer le réchauffeur

AVERTISSEMENT ! Les surfaces très chaudes provoquent des brûlures et présentent un risque d'incendie.

- Avant de le retirer, laissez l'appareil refroidir pendant 30 minutes au moins dans l'eau.

Si vous avez retiré le réchauffeur par mégarde pendant qu'il fonctionne :

- Ne replongez en aucun cas le réchauffeur dans l'eau.
- Ne touchez en aucun cas les surfaces très chaudes.
- Retirez la fiche secteur et laissez le réchauffeur refroidir pendant 1 heure au moins sur un support insensible à la chaleur.

Disjoncteur thermique

A titre de protection contre toute surchauffe et un risque d'incendie s'y rapportant, le réchauffeur est équipé d'un disjoncteur thermique. Le réchauffeur s'arrête si on le met en fonctionnement par mégarde hors de l'eau ou si le niveau d'eau est trop bas. Après refroidissement, le réchauffeur se remet automatiquement en marche.

6. Maintenance

DANGER ! Choc électrique !

- En règle générale, avant tous travaux de maintenance, débranchez tous les appareils du secteur.

AVERTISSEMENT ! Les surfaces très chaudes provoquent des brûlures et présentent un risque d'incendie.

- Avant de le retirer, laissez l'appareil refroidir pendant 30 minutes au moins dans l'eau.

ATTENTION ! Dommages matériels.

- N'utilisez pas d'objets durs ou des produits agressifs pour le nettoyage.
- Ne démontez en aucun cas la protection du réchauffeur .
- L'appareil ne résiste pas au lave-vaisselle ! Ne nettoyez pas l'appareil dans le lave-vaisselle.

Nettoyage

- Débranchez le réchauffeur du secteur.
- Laissez l'appareil refroidir pendant 30 minutes au moins dans l'eau.
- Retirez l'appareil de l'aquarium.
- Nettoyez le réchauffeur sous l'eau courante.

7. Elimination des anomalies		
<div><div>⚠</div><div>Attention ! Choc électrique !</div><div><ul style="list-style-type: none">Retirez la fiche secteur de la prise murale avant le dépannage.</div></div>		
Defillance	Cause possible	Solution
Le réchauffeur ne chauffe pas	Aucune tension secteur	<ul style="list-style-type: none">Vérifiez la tension secteurVerifiez le cable d'alimentation
	Surchauffe du réchauffeur (le disjoncteur thermique a reage)	<ul style="list-style-type: none">Ne faites jamais fonctionner le réchauffeur à l'extérieur de l'aquarium (le disjoncteur thermique a reage)Vérifiez le niveau d'eau et ajoutez de l'eau le cas échéant.Après refroidissement, le réchauffeur se remet automatiquement en marche
Le réchauffeur chauffe insuffisamment	(le disjoncteur thermique a reage)	<ul style="list-style-type: none">Positionnez le réchauffeur dans une zone à fort courant d'eau
	Le réchauffeur est encrasse	<ul style="list-style-type: none">Nettoyez le réchauffeur

Pour les autres anomalies, veuillez-vous adresser au Service EHEIM (www.eheim.de).

8. Mise hors service et élimination
Stockage
<div><div>✕</div><div>1. Retirez l'appareil de l'aquarium.</div><div>2. Nettoyez l'appareil</div><div>3. Conservez l'appareil à un endroit aabri du gel.</div></div>
Elimination/destruction
<div><div>♻</div><div>Pour éliminer/détruire l'appareil, respectez les prescriptions légales en vigueur. Informations relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques au sein de l'Union Européenne : Au sein de la Communauté Européenne, l'élimination/la destruction des appareils électriques est reglementee par des règlements nationaux bases sur la directive UE 2012/19/UE relative aux appareils électroniques usages (WEEE (Debris of equipments électriques et électroniques)). Conformément à cette directive, l'appareil ne doit être elimne avec les déchets communs ou mengiers. L'appareil peut être depose gratuitement auprès des points de collecte ou déchetteries municipaux. L'emballage du produit est compose de matériaux recyclables. Éliminez ces matériaux de manière non polluante et faites-les parvenir à un point de recyclage.</div></div>
9. Pièces de rechange
Kit ventouses : 2 ventouses ⓁⓂⓅ + support d'aspiration ⓁⓂⓅ , ref. 7475700
Svenska
Översättning av originalbruksanvisning – Värmare thermopreset 50 / 100 / 150 / 200

1. Allmänna instruktioner
Information om hur du använder bruksanvisningen
<div><div>🌐</div><div><ul style="list-style-type: none">Innan du tar den här apparaten i drift ska du ha läst igenom och forstatt hela bruksanvisningen.Betrakta bruksanvisningen som en del av denna produkt och förvara den på ett säker och lättillgängligt sätt.Sticka med bruksanvisningen om apparaten overstatt till tredje part.</div></div>
Symbolförklaring
Följande symboler anvands på apparaten.
<div><div>⚠</div><div>Apparaten får endast användas inomhus för akvaristiska syften.</div></div>
<div><div>⏴</div><div>Apparatsens nedsankningsdjup ar maximalt 1,2 m.</div></div>
<div><div>1,2 m</div><div>Apparaten har skyddsklass II.</div></div>
<div><div>IPX8</div><div>Symbolen informerar om att apparaten är skyddad mot kontinuerlig nedsänkning i vatten.</div></div>
<div><div>CE</div><div>Apparaten har testats enligt gällande nationella föreskrifter och drektyv och motsvarar EU-normerna</div></div>
Följande symboler och signalord anvands i bruksanvisningen.
<div><div>⚠</div><div>FARAI</div><div>Symbolen informerar om att det finns risk för elektrisk stöt som kan leda till döden eller allvarig kroppsskada.</div></div>
<div><div>⚠</div><div>FARAI</div><div>Symbolen informerar om att det finns risk för fara som kan leda till döden eller allvarig kroppsskada.</div></div>
<div><div>⚠</div><div>WARNING!</div><div>Symbolen informerar om att det finns risk för fara som kan leda till medelsvåra till lätta skador eller halsorsaker.</div></div>
<div><div>⚠</div><div>FÖRSIKTIGHET!</div><div>Symbolen informerar om att det finns risk för sakskada.</div></div>
<div><div>ℹ</div><div>Hänvisningar till nyttig information och tips.</div></div>

2. Användningsområde
Thermopreset ar en automatisk doppvärmare för akvarier. Termostaten ar fast instald på 25°C ±1°C.
Apparaten och alla delar som ingår i leveransen är avsedda för användning i hemmiljö och får endast användas för: <ul style="list-style-type: none">akvaristiska syften inomhus i enlighet med de tekniska specifikationerna
För apparaten gäller följande begränsningar: <ul style="list-style-type: none">Den får inte användas för yrkesmässiga eller industriella ändamål Får ej användas i smussangar, damnar, badrum etc.

3. Säkerhetsanvisningar
Denna apparat kan innebära fara för personer och saker i fall apparaten anvands på ett olämpligt sätt eller om inte alla säkerhetsanvisningar beaktas.

För din egen säkerhet

- Denna apparat får inte hanteras av barn från åtta års ålder eller personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller som saknar erfarenhet eller kunskap om dess användning, såvida de inte har fått instruktioner avseende dess användning av någon som ansvarar för deras säkerhet och då förstår vilka risker som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.
- Genomför en besiktningsskontroll innan apparaten tas i drift för att säkerställa att apparaten och i synnerhet nätkabeln och stickkontakten ar oskadda. Kontrollera att värmarens glaskropp inte är spräckt eller brusten.
- Före bruk ska apparaten sänkas i vattnet, minst ned till markeringen MIN. WATER LEVEL. Apparaten får aldrig kopplas till när den inte är sänkt i vatten.
- Under och direkt efter bruk ar apparaten mycket het. Vidrör aldrig de heta delarna!
- Efter loskoppling från nätet måste apparaten vara kvar i vattnet i minst 30 minuter för att svalna. En varm apparat får aldrig läggas på ett värmekänsligt underlag!
- Apparaten får aldrig kopplas utan värmeskydd ⓁⓂⓅ.
- Reparationer får uteslutande göras av service tekniker från EHEIM.
- Nätkabeln för apparaten kan inte bytas ut. Vid skador på kabeln måste apparaten skrotas.
- Genomför endast arbeten som finns beskrivna i anvisningarna.
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör till apparaten.

- ⚠

Apparaten måste sänkas i va jordfelsbrytare med en uppmtat felström på maximalt 30 mA. Be en elektriker om hjälp om du har frågor eller problem.
- Koppla vid vattenläckage, eller om jordfelsbrytaren aktiveras, genast lös alla apparater i akvariet från elnätet.
- Separera alltid alla apparater i akvariet från elnätet om de inte används, innan delar monteras eller demonteras och innan rengöring- och underhållsarbeten genomförs.
- Skydda natttaget och stickkontakten mot fukt och vatten. Se till att nätsladden alltid hänger med en droppslinga. Så förebygger du att att eventuellt vatten som strömmar längs sladden nar stickkontakten och orsakar kortslutning.
- Apparatens elektriska specifikationer måste överensstämma med elnätets specifikationer. Du hittar alla uppgifter på typskylten, på förpackningen eller i denna bruksanvisning.

4. Idrifttagning
Montera sugkoppen ⓁⓂⓅ
<div><div>1</div><div>Skjut in sugkoppen ⓁⓂⓅ i koppdhallaren ⓁⓂⓅ.</div></div>
<div><div>2</div><div>Sätt koppdhallaren på värmaren.</div></div>
<div><div>3</div><div>Vrid in sugkoppen ⓁⓂⓅ i den därtill avsedda öppningen i värmaren.</div></div>
<div><div>ℹ</div><div>Tips: Fukt sugenheten med vatten för enklare montering.</div></div>
5. Användning
<div><div>ℹ</div><div><ul style="list-style-type: none">För en järn uppvärmning av vattnet måste det strömma väl rum värmaren. Placera värmaren därför på en plats med kraftig strömning. Kontrollera vattentemperaturen på regelbunads avstånd.För att uppnå en vattentemperatur på 25°C ±1°C får den omgivande temperaturen inte underskrida 18°C.</div></div>
Koppla värmaren på/v
<div><div>1</div><div>Fäst apparaten under vattentynn mot akvariets innervägg ⓁⓂⓅ, lakta både den minimala vattenhogden och det maximala sankdjupet.</div></div>
<div><div>2</div><div>Sätt i stickkontakten i vägguttaget. Den röda lysdioden ⓁⓂⓅ lyser medan värmaren varmar upp vattnet (vattentemperatur under 25°C ±1°C).</div></div>
<div><div>3</div><div>Dra ut stickkontakten ur vägguttaget för att stänga av.</div></div>
Innan du avstanger värmaren
<div><div>⚠</div><div>VARNING! Risk för bramsar och brand genom heta ytor.</div><div><ul style="list-style-type: none">Låt apparaten svalna i vattnet i minst 30 minuter innan du tar ut den.</div></div>
<div><div>ⓘ</div><div>Om du av misstag ändå har tagit ut värmaren medan den ar tillkoplad: <ul style="list-style-type: none">Sänk värmaren under inga omständigheter i vattnet igen. Vidrör inte värmarens varma delar. Dra ut stickkontakten och lat värmaren svalna i minst 1 timme på ett värmebeständigt underlag.</div></div>
Varmeskydds-koppling
Till skydd mot överhettning och därav följande brandrisk ar vår åren forsad med en varmeskyddskoppling. Värmaren stängs av om den av misstag ar tillkoplad utanför vattnet eller om vattennivån ar för låg. När apparaten har svalnat kopplas den automatiskt på igen.

6. Underhåll
<div><div>⚠</div><div>FARAI Fara för elektrisk stöt!</div><div><ul style="list-style-type: none">Separera alltid alla apparater från elnätet innan underhållsarbeten påbörjas.</div></div>
<div><div>⚠</div><div>VARNING! Risk för bramsar och brand genom heta ytor.</div><div><ul style="list-style-type: none">Låt apparaten svalna i vattnet i minst 30 minuter innan du tar ut den.</div></div>
<div><div>⚠</div><div>FÖRSIKTIGHET! Risk för sakskada.</div><div><ul style="list-style-type: none">För rengöring bör några härå förmål eller aggressiva rengoringemedel användas.Demontera aldrig varmesyddet ⓁⓂⓅ (ⓁⓂ).Apparaten är inte diskmaskinbestandigt! Diska inte apparaten i maskin.</div></div>
Rengöring
<div><div>1</div><div>Koppla lös värmaren från elnätet.</div></div>
<div><div>2</div><div>Lat apparaten svalna i vattnet i minst 30 minuter.</div></div>
<div><div>3</div><div>Ta upp apparaten ur akvariet.</div></div>
<div><div>4</div><div>Rengor varmaren under rinnande vatten.</div></div>

7. Avhjalpa fel															
<div><div>⚠</div><div>Varning! Fara for elektrisk stot!</div><div><ul style="list-style-type: none">Dra ut stickkontakten innan du borjar avhjalpa fel.</div></div>															
<table> <tbody><tr> <td>Fel</td> <td>Möjliga orsaker</td> <td>Åtgärder</td></tr> <tr> <td>Värmaren blir inte varm</td> <td>Nattspanning saknas</td> <td><ul style="list-style-type: none">Kontrollera nattspanningenKontrollera matarledningen</td></tr> <tr> <td></td> <td>Värmaren överhettad (Varmesyddskopplingen utlöst)</td> <td><ul style="list-style-type: none">Koppla aldrig till värmaren utanför akvarietKontrollera vattennivån och fyll på om det behövs.När apparaten har svalnat kopplas den automatiskt på igen</td></tr> <tr> <td>Värmaren ger inte tillräcklig värme</td> <td>Otillräckligt vattenflöde</td> <td><ul style="list-style-type: none">Placera värmaren på en plats med starkare strömning.</td></tr> <tr> <td></td> <td>Värmaren ar smutsig</td> <td><ul style="list-style-type: none">Rengör värmaren</td></tr> </tbody></table>	Fel	Möjliga orsaker	Åtgärder	Värmaren blir inte varm	Nattspanning saknas	<ul style="list-style-type: none">Kontrollera nattspanningenKontrollera matarledningen		Värmaren överhettad (Varmesyddskopplingen utlöst)	<ul style="list-style-type: none">Koppla aldrig till värmaren utanför akvarietKontrollera vattennivån och fyll på om det behövs.När apparaten har svalnat kopplas den automatiskt på igen	Värmaren ger inte tillräcklig värme	Otillräckligt vattenflöde	<ul style="list-style-type: none">Placera värmaren på en plats med starkare strömning.		Värmaren ar smutsig	<ul style="list-style-type: none">Rengör värmaren
Fel	Möjliga orsaker	Åtgärder													
Värmaren blir inte varm	Nattspanning saknas	<ul style="list-style-type: none">Kontrollera nattspanningenKontrollera matarledningen													
	Värmaren överhettad (Varmesyddskopplingen utlöst)	<ul style="list-style-type: none">Koppla aldrig till värmaren utanför akvarietKontrollera vattennivån och fyll på om det behövs.När apparaten har svalnat kopplas den automatiskt på igen													
Värmaren ger inte tillräcklig värme	Otillräckligt vattenflöde	<ul style="list-style-type: none">Placera värmaren på en plats med starkare strömning.													
	Värmaren ar smutsig	<ul style="list-style-type: none">Rengör värmaren													
Kontakta EHEIM-serviceavdelningen vid övriga fel (www.eheim.de).															

8. Udrifttagning och avfallsantering
Forvaring
<div><div>✕</div><div><ol style="list-style-type: none">Ta upp apparaten ur akvariet.Rengör apparatenForvara den på en frostfri plats.</div></div>
Kassering
<div><div>♻</div><div>Beakta gällande föreskrifter vid kassering. Information om omhandterande av elektriska och elektroniska apparater inom EU: Inom EU gäller nationella föreskrifter för elektrisk rivna apparater som grundar sig på EU-direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Enligt detta direktiv lar sakliga apparater inte lagras i kottarna eller bland hushållsavfall. Apparaten lämnas in till den kommunala sopstationen eller aterrensningssentralen utan kostnad. Produktforpackningen består av aterrensingsbara material. Kassera den på miljömässigt sätt och lämna in for aterwinning.</div></div>
9. Reservdelar
Sats sugkoppar: 2 st. sugkoppar ⓁⓂⓅ + koppdhallare ⓁⓂⓅ , Art. nr. 7475700
Dansk
Oversettelse af den originale betjeningsvejledning – Varmelegeme thermopreset 50 / 100 / 150 / 200

1. Generelle brugeranvisninger
Informationer om anvendelse af betjeningsvejledningen
<div><div>🌐</div><div><ul style="list-style-type: none">För produktet bruges förste gang, skal betjeningsvejledningen våre lest og forstat fuldstandigt.Betragt betjeningsvejledningen som en del af produktet, og opbevar den, så den er nem at finde igen.Lad betjeningsvejledningen folge med produktet, hvis det gives videre til andre.</div></div>
Symbolforklaring
Folgende symboler anvendes på produktet.
<div><div>⚠</div><div>Produktet må kun anvendes i indenders rum til akvaristiske anvendelsesområder.</div></div>
<div><div>⏴</div><div>Produktet må maksimalt senkes 1,2 m ned.</div></div>
<div><div>1,2 m</div><div>Produktet har beskyttelsesklasse II.</div></div>
<div><div>IPX8</div><div>Symbolet henviser til, at produktet er beskyttet til klare vedvarende nedsankning.</div></div>

<div><div>⚠</div><div>Produktet er efterprovet efter de galdende nationale forskrifter og direktiver og er overensstemmelse med EU-normerne.</div></div>
Folgende symboler og signalord anvendes i denne betjeningsvejledning.
<div><div>⚠</div><div>FARAI</div><div>Symbolet henviser til en truende fare på grund af stromstad, som kan medfore doden eller alvorlige kvaelstelser.</div></div>
<div><div>⚠</div><div>FARAI</div><div>Symbolet henviser til en truende fare, som kan medfore doden eller alvorlige kvaelstelser.</div></div>
<div><div>⚠</div><div>ADVARSELI</div><div>Symbolet henviser til en truende fare, som kan medfore middel til lettere kvaelstelser eller risiko for helbredsot.</div></div>
<div><div>⚠</div><div>FORSIGTIG!</div><div>Symbolet henviser til fare for materielle skader.</div></div>
<div><div>ℹ</div><div>Info med nyttige informationer og tips.</div></div>

2. Anvendelsesområde
Thermopreset er et automatisk undervands-varmelegeme til akvarier. Termostaten er indstillet fast på 25°C ±1°C.
Produktet og alle dele, som folger med ved kob, er beregnet til privat brug og må udelukkende anvendes: <ul style="list-style-type: none">til akvaristiske formål i indenders rum hvis de tekniske data samtidig overholdes
För produktet gelder fölgende begransninger: <ul style="list-style-type: none">må ikke anvendes til erhvervsmaessige eller industrielle formål må ikke anvendes i svimmelbassener, damme, badevaerelser osv.

3. Sikkerhedsanvisninger
Dette produkt kan forårsage risiko for personer samt for materielle verdiere, hvis produktet anvendes forkert eller ikke til det tiltenkte anvendelsesområde, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes.
För din sikkerheds skyld
<div><div>⚠</div><div><ul style="list-style-type: none">Dette produkt kan bruges af born fra 8 år samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er oplert i sikker brug af produktet og har forstået farene, som kan opstå i forbindelse med anvendelse af det. Born må ikke lege med produktet. Rengöring og brugervedligeholdelse må ikke udfores af born uden opsyn.Udfor en visuel kontrol for brug for at sikre, at produktet og iser stromledningen og stikket er ubeskadigede. Kontrollér, at varmetavens glaslegeme ikke har brud eller ridser.Produktet skal mindst lægges ned i vandet til markeringen WATER LEVEL. Produktet må aldrig anvendes uden for vandet.Produktet er meget varmt under og lige efter brug. Rör aldrig ved varme dele!Efter afbrydelse fra nettet skal produktet blive nede i vandet i mindst 30 minutter til afkoling.Varme apparater må aldrig lægges på varmfolomme overflader!Produktet må aldrig anvendes uden varmeskydd ⓁⓂⓅ.Reparationer må udelukkende udfores af en EHEIM-serviceafdeling.Dette produkts stromledning kan ikke udskiftes. Ved skader på ledningen skal produktet skrottes.Udfor kun arbejde, som er beskrevet i denne vejledning.Brug kun originale reservedele og tilbehor til produktet.Produktet skal våre sikret med et fejlstromsrele med en dimensioneret fejlstrom på maksimalt 30 mA. Ved sporgsmal og problemer bedes du henvende dig til en autoriseret elektriker.Afbryd omgående alle produkter i akvariet fra stromnettet, hvis der opstår vandlackage, eller hvis fejlstromsrelet udloses.Afbryd principielt alle apparater i akvariet fra stromnettet, hvis de ikke anvendes, for dele og montere eller afmonteres og for alle former for rengöring og vedligeholdelse.Beskyt stikkontakten og stromstikket mod fugt og vede. Læg altid stromledningen i form af en drypslofje. Det forhindrer, at vand, der muligvis lober langs ledningen, kommer ind i stikkontakten og dermed forsarsager kortslutning.Produktets elektriske data skal stemme overens med stromnettets data. Disse data kan findes på emballagens typeskilt eller i vejledningen.</div></div>

<div><div>⚠</div><div><ul style="list-style-type: none">Dette produkt kan bruges af born fra 8 år samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er oplert i sikker brug af produktet og har forstået farene, som kan opstå i forbindelse med anvendelse af det. Born må ikke lege med produktet. Rengöring og brugervedligeholdelse må ikke udfores af born uden opsyn.Udfor en visuel kontrol for brug for at sikre, at produktet og iser stromledningen og stikket er ubeskadigede. Kontrollér, at varmetavens glaslegeme ikke har brud eller ridser.Produktet skal mindst lægges ned i vandet til markeringen WATER LEVEL. Produktet må aldrig anvendes uden for vandet.Produktet er meget varmt under og lige efter brug. Rör aldrig ved varme dele!Efter afbrydelse fra nettet skal produktet blive nede i vandet i mindst 30 minutter til afkoling.Varme apparater må aldrig lægges på varmfolomme overflader!Produktet må aldrig anvendes uden varmeskydd ⓁⓂⓅ.Reparationer må udelukkende udfores af en EHEIM-serviceafdeling.Dette produkts stromledning kan ikke udskiftes. Ved skader på ledningen skal produktet skrottes.Udfor kun arbejde, som er beskrevet i denne vejledning.Brug kun originale reservedele og tilbehor til produktet.Produktet skal våre sikret med et fejlstromsrele med en dimensioneret fejlstrom på maksimalt 30 mA. Ved sporgsmal og problemer bedes du henvende dig til en autoriseret elektriker.Afbryd omgående alle produkter i akvariet fra stromnettet, hvis der opstår vandlackage, eller hvis fejlstromsrelet udloses.Afbryd principielt alle apparater i akvariet fra stromnettet, hvis de ikke anvendes, for dele og montere eller afmonteres og for alle former for rengöring og vedligeholdelse.Beskyt stikkontakten og stromstikket mod fugt og vede. Læg altid stromledningen i form af en drypslofje. Det forhindrer, at vand, der muligvis lober langs ledningen, kommer ind i stikkontakten og dermed forsarsager kortslutning.Produktets elektriske data skal stemme overens med stromnettets data. Disse data kan findes på emballagens typeskilt eller i vejledningen.</div></div>
--

<div><div>⚠</div><div><ul style="list-style-type: none">Dette produkt kan bruges af born fra 8 år samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er oplert i sikker brug af produktet og har forstået farene, som kan opstå i forbindelse med anvendelse af det. Born må ikke lege med produktet. Rengöring og brugervedligeholdelse må ikke udfores af born uden opsyn.Udfor en visuel kontrol for brug for at sikre, at produktet og iser stromledningen og stikket er ubeskadigede. Kontrollér, at varmetavens glaslegeme ikke har brud eller ridser.Produktet skal mindst lægges ned i vandet til markeringen WATER LEVEL. Produktet må aldrig anvendes uden for vandet.Produktet er meget varmt under og lige efter brug. Rör aldrig ved varme dele!Efter afbrydelse fra nettet skal produktet blive nede i vandet i mindst 30 minutter til afkoling.Varme apparater må aldrig lægges på varmfolomme overflader!Produktet må aldrig anvendes uden varmeskydd ⓁⓂⓅ.Reparationer må udelukkende udfores af en EHEIM-serviceafdeling.Dette produkts stromledning kan ikke udskiftes. Ved skader på ledningen skal produktet skrottes.Udfor kun arbejde, som er beskrevet i denne vejledning.Brug kun originale reservedele og tilbehor til produktet.Produktet skal våre sikret med et fejlstromsrele med en dimensioneret fejlstrom på maksimalt 30 mA. Ved sporgsmal og problemer bedes du henvende dig til en autoriseret elektriker.Afbryd omgående alle produkter i akvariet fra stromnettet, hvis der opstår vandlackage, eller hvis fejlstromsrelet udloses.Afbryd principielt alle apparater i akvariet fra stromnettet, hvis de ikke anvendes, for dele og montere eller afmonteres og for alle former for rengöring og vedligeholdelse.Beskyt stikkontakten og stromstikket mod fugt og vede. Læg altid stromledningen i form af en drypslofje. Det forhindrer, at vand, der muligvis lober langs ledningen, kommer ind i stikkontakten og dermed forsarsager kortslutning.Produktets elektriske data skal stemme overens med stromnettets data. Disse data kan findes på emballagens typeskilt eller i vejledningen.</div></div>
--

<div><div>⚠</div><div><ul style="list-style-type: none">Dette produkt kan bruges af born fra 8 år samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er oplert i sikker brug af produktet og har forstået farene, som kan opstå i forbindelse med anvendelse af det. Born må ikke lege med produktet. Rengöring og brugervedligeholdelse må ikke udfores af born uden opsyn.Udfor en visuel kontrol for brug for at sikre, at produktet og iser stromledningen og stikket er ubeskadigede. Kontrollér, at varmetavens glaslegeme ikke har brud eller ridser.Produktet skal mindst lægges ned i vandet til markeringen WATER LEVEL. Produktet må aldrig anvendes uden for vandet.Produktet er meget varmt under og lige efter brug. Rör aldrig ved varme dele!Efter afbrydelse fra nettet skal produktet blive nede i vandet i mindst 30 minutter til afkoling.Varme apparater må aldrig lægges på varmfolomme overflader!Produktet må aldrig anvendes uden varmeskydd ⓁⓂⓅ.Reparationer må udelukkende udfores af en EHEIM-serviceafdeling.Dette produkts stromledning kan ikke udskiftes. Ved skader på ledningen skal produktet skrottes.Udfor kun arbejde, som er beskrevet i denne vejledning.Brug kun originale reservedele og tilbehor til produktet.Produktet skal våre sikret med et fejlstromsrele med en dimensioneret fejlstrom på maksimalt 30 mA. Ved sporgsmal og problemer bedes du henvende dig til en autoriseret elektriker.Afbryd omgående alle produkter i akvariet fra stromnettet, hvis der opstår vandlackage, eller hvis fejlstromsrelet udloses.Afbryd principielt alle apparater i akvariet fra stromnettet, hvis de ikke anvendes, for dele og montere eller afmonteres og for alle former for rengöring og vedligeholdelse.Beskyt stikkontakten og stromstikket mod fugt og vede. Læg altid stromledningen i form af en drypslofje. Det forhindrer, at vand, der muligvis lober langs ledningen, kommer ind i stikkontakten og dermed forsarsager kortslutning.Produktets elektriske data skal stemme overens med stromnettets data. Disse data kan findes på emballagens typeskilt eller i vejledningen.</div></div>
--

<div><div>⚠</div><div><ul style="list-style-type: none">Dette produkt kan bruges af born fra 8 år samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er oplert i sikker brug af produktet og har forstået farene, som kan opstå i forbindelse med anvendelse af det. Born må ikke lege med produktet. Rengöring og brugervedligeholdelse må ikke udfores af born uden opsyn.Udfor en visuel kontrol for brug for at sikre, at produktet og iser stromledningen og stikket er ubeskadigede. Kontrollér, at varmetavens glaslegeme ikke har brud eller ridser.Produktet skal mindst lægges ned i vandet til markeringen WATER LEVEL. Produktet må aldrig anvendes uden for vandet.Produktet er meget varmt under og lige efter brug. Rör aldrig ved varme dele!Efter afbrydelse fra nettet skal produktet blive nede i vandet i mindst 30 minutter til afkoling.Varme apparater må aldrig lægges på varmfolomme overflader!Produktet må aldrig anvendes uden varmeskydd ⓁⓂⓅ.Reparationer må udelukkende udfores af en EHEIM-serviceafdeling.Dette produkts stromledning kan ikke udskiftes. Ved skader på ledningen skal produktet skrottes.Udfor kun arbejde, som er beskrevet i denne vejledning.Brug kun originale reservedele og tilbehor til produktet.Produktet skal våre sikret med et fejlstromsrele med en dimensioneret fejlstrom på maksimalt 30 mA. Ved sporgsmal og problemer bedes du henvende dig til en autoriseret elektriker.Afbryd omgående alle produkter i akvariet fra stromnettet, hvis der opstår vandlackage, eller hvis fejlstromsrelet udloses.Afbryd principielt alle apparater i akvariet fra stromnettet, hvis de ikke anvendes, for dele og montere eller afmonteres og for alle former for rengöring og vedligeholdelse.Beskyt stikkontakten og stromstikket mod fugt og vede. Læg altid stromledningen i form af en drypslofje. Det forhindrer, at vand, der muligvis lober langs ledningen, kommer ind i stikkontakten og dermed forsarsager kortslutning.Produktets elektriske data skal stemme overens med stromnettets data. Disse data kan findes på emballagens typeskilt eller i vejledningen.</div></div>
--

<div><div>⚠</div><div><ul style="list-style-type: none">Dette produkt kan bruges af born fra 8 ar samt af personer med</div></div>
--

Italiano
Traduzione delle istruzioni per l'uso originali – Riscaldatore thermopreset 50 / 100 / 150 / 200
1. Istruzioni per l'uso generali
Informazioni sull'impiego delle istruzioni per l'uso <ul style="list-style-type: none">Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta, è necessario leggere per intero e comprendere le istruzioni per l'uso. Considerare le istruzioni per l'uso come parte del prodotto e conservarle bene e a portata di mano. In caso di trasmissione dell'apparecchio a terzi, allegare le presenti istruzioni per l'uso.
Spiegazione dei simboli <p>Sull'apparecchio vengono impiegati i seguenti simboli.</p> <div> L'apparecchio deve essere utilizzato solo in ambienti interni e per impieghi acquisistici.</div> <div> La profondità d'immersione massima dell'apparecchio è di 1,2 m.</div> <div> L'apparecchio appartiene alla classe di isolamento II.</div> <div> Il simbolo indica che l'apparecchio è protetto in caso di immersione duratura.</div> <div> L'apparecchio è approvato secondo le rispettive norme e direttive nazionali e corrisponde alle norme UE.</div>
Nelle presenti istruzioni per l'uso vengono utilizzati i simboli e le avvertenze seguenti.
PERICOLO! <p>Il simbolo indica un pericolo imminente di folgorazione, che può provocare la morte o lesioni gravi.</p>
PERICOLO! <p>Il simbolo indica un pericolo imminente, che può provocare la morte o lesioni gravi.</p>
AVVISO! <p>Il simbolo indica un pericolo imminente, che può provocare danni fisici di media o lieve entità o costituire un rischio per la salute.</p>
CAUTELA! <p>Il simbolo avverte del pericolo di danni materiali.</p>
 Avvertenza con informazioni e suggerimenti utili.
2. Campo d'impiego
Il thermopreset è un riscaldatore automatico per acquari completamente sommersibile. Il termostato è impostato fisso su 25°C ±1°C. L'apparecchio e tutte le parti fornite in dotazione sono destinate all'uso nel campo privato e devono essere usati esclusivamente: <ul style="list-style-type: none">per scopi acquisistici in ambienti interni nel rispetto dei dati tecnici
Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni: <ul style="list-style-type: none">non utilizzarlo per scopi commerciali o industriali non utilizzarlo in stagni balnearli, stagni, bagni ecc.
3. Avvertenze di sicurezza
Questo apparecchio può costituire un pericolo per persone o beni materiali se esso non viene utilizzato correttamente o non secondo la finalità d'impiego oppure se le avvertenze di sicurezza non vengono osservate.
Per la vostra sicurezza <ul style="list-style-type: none">Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dall'età di 8 anni e da perso- ne con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che non dispongono di esperienza e cognizioni tecniche sufficienti, tuttavia a condizione che vengano sorvegliate e siano state addestrate nell'uso corretto dell'apparecchio e siano in grado di capire i pericoli conseguenti. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere eseguiti da bambini se questi non vengono sorvegliati. Prima dell'utilizzo, effettuare un controllo visivo per assicurare che l'apparecchio, in particolare il cavo elettrico e la spina, non siano danneggiati. Assicurarsi che il corpo in vetro del riscaldatore a immersione non presenti rotture o crepe. Prima della messa in funzione, l'apparecchio deve essere immerso nell'acqua almeno fino alla tacca MIN. WATER LEVEL. L'apparecchio non deve essere mai fatto funzionare al di fuori dell'acqua. Durante e subito dopo l'uso l'apparecchio è molto caldo. Non toccare mai le parti surriscaldate! Dopo aver scollegato l'apparecchio dalla rete elettrica, deve rimanere nell'acqua per almeno 30 minuti per raffreddarsi. Un apparecchio surriscaldato non deve essere mai poggiato su superfici sensibili al calore! L'apparecchio non deve essere mai fatto funzionare senza protezione del riscaldatore . Le riparazioni possono essere eseguite esclusivamente da un punto di assistenza EHEIM. Non è possibile sostituire il cavo di rete alla rete di questo apparecchio. In caso di danneggiamento del cavo, l'apparecchio non potrà più essere utilizzato. Eseguire solo lavori che sono stati descritti nelle presenti istruzioni. Utilizzare solo pezzi di ricambio e accessori originali per l'apparecchio. L'apparecchio deve essere protetto con un dispositivo di protezione per correnti di guasto con una corrente di taratura di max. 30 mA. Rivolgersi ad un elettricista specializzato qualora dovessero sorgere domande e problemi. In caso di una perdita d'acqua ovvero se scatta l'interruttore differenziale, scollegare immediatamente tutti gli apparecchi nell'acquario dalla rete elettrica. Per principio, staccare tutti gli apparecchi nell'acquario dalla rete elettrica, se non vengono utiliz- zati, prima di montare o smontare componenti e prima di tutti i lavori di pulizia e di manutenzione. Proteggere la presa elettrica e la spina dall'umidità e dal bagnato. Fornare ass-olutamente una curva di sgocciolamento con il cavo di rete. Questa impedisce che l'acqua che eventualmente scorre lungo il cavo possa arrivare alla presa e provocare un cortocircuito. I dati elettrici dell'apparecchio devono corrispondere ai dati della rete elettrica. Questi dati sono riportati sulla targhetta, sulla confezione o nelle presenti istruzioni.
4. Messa in funzione
Montare la ventosa (⇒A) <ol style="list-style-type: none">Spingere la ventosa nell'apposito supporto . Applicare il supporto a ventosa sul riscaldatore. Ruotare la ventosa nell'apertura rispettiva nel riscaldatore. <p>Suggerimento: inumidire le ventose con acqua per semplificarne il montaggio.</p>

5. Funzionamento
 <ul style="list-style-type: none">Per un riscaldamento uniforme dell'acqua, il riscaldatore richiede una circolazione costante. Pertanto il riscaldatore va posizionato in un'area in cui è presente una forte corrente. Controllare la temperatura dell'acqua a intervalli regolari. Per raggiungere una temperatura dell'acqua di 25°C ±1°C, la temperatura esterna non deve scendere sotto i 18°C.

Accensione/segnamento del riscaldatore

- Fissare l'apparecchio alla parete interna del proprio acquario sotto il livello dell'acqua (⇒B). Fare attenzione al livello minimo dell'acqua e alla massima profondità d'im- mersione.
- Inserire la spina nella presa elettrica. Il LED rosso si accende quando il riscaldatore riscalda l'acqua (temperatura dell'acqua minore di 25°C ±1°C).
- Estrarre la spina dalla presa elettrica per spegnere.

Prima del prelievo del riscaldatore

- AVVISO!** Pericolo di ustioni e d'incendio a causa di superfici surriscaldate.
 - Lasciare raffreddare l'apparecchio per almeno 30 minuti nell'acqua prima di toglierlo.

Nel caso in cui il riscaldatore sia stato inavvertitamente tolto durante il funzionamento:

- non reimmergere in nessun caso il riscaldatore nell'acqua.
- Non toccare in nessun caso delle superfici surriscaldate.
- Estrarre la spina elettrica e fare raffreddare il riscaldatore su un supporto insensibile al calore per almeno 1 ora.

Interruttore termico di sicurezza

Per proteggerlo da un surriscaldamento e da un conseguente pericolo d'incendio, il riscaldatore è dotato di un interruttore termico di sicurezza. Se il riscaldatore viene inavvertitamente fatto funzionare fuori dall'acqua o se il livello dell'acqua è troppo basso. Dopo il raffreddamento, il riscaldatore si riaccende automaticamente.

6. Manutenzione		
PERICOLO! Scossa elettrica! <ul style="list-style-type: none">Per principio, scollegare tutti gli apparecchi dalla rete elettrica prima di effettuare lavori di manutenzione.		
AVVISO! Pericoli di ustioni e d'incendio a causa di superfici surriscaldate. <ul style="list-style-type: none">Lasciare raffreddare l'apparecchio per almeno 30 minuti nell'acqua prima di toglierlo.		
CAUTELA! Danni materiali. <ul style="list-style-type: none">Per la pulizia, non utilizzare oggetti duri o detersivi aggressivi. Non smontare in nessun caso la protezione del riscaldatore (⇒B). L'apparecchio non è lavabile in lavastoviglie! Non pulire l'apparecchio nella lavastoviglie.		
Pulizia <ol style="list-style-type: none">Scollegare il riscaldatore dalla rete elettrica. Lasciare raffreddare l'apparecchio per almeno 30 minuti nell'acqua. Togliere l'apparecchio dall'acquario. Pulire il riscaldatore sotto acqua corrente.		
7. Eliminazione di guasti		
Attenzione! Scossa elettrica! <ul style="list-style-type: none">Prima dell'eliminazione di guasti, estrarre la spina.		
Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il riscaldatore non riscalda	Manca la tensione di rete	<ul style="list-style-type: none">Verificare la tensione di rete Controllare la linea di alimentazione
	Surriscaldamento del riscaldatore (l'interruttore magnetotermico risponde)	<ul style="list-style-type: none">Non far funzionare mai il riscaldatore al di fuori dell'acquario Verificare il livello dell'acqua e, se necessario, rabboccare Dopo il raffreddamento, il riscaldatore si riaccende automaticamente
Il riscaldatore riscalda in modo insufficiente	La circolazione dell'acqua è insufficiente	<ul style="list-style-type: none">Posizionare il riscaldatore in un'area in cui è presente una forte corrente
	Il riscaldatore è sporco	<ul style="list-style-type: none">Pulire il riscaldatore
In caso di altri guasti, rivolgersi all'assistenza EHEIM (www.eheim.de).		
8. Messa fuori servizio e smaltimento		
Immagazzinamento <div> Togliere l'apparecchio dall'acquario.</div> <div> Pulire l'apparecchio</div> <div> Immagazzinare l'apparecchio in un luogo protetto dal gelo.</div>		
Smaltimento <p>In caso di smaltimento dell'apparecchio, osservare le rispettive normative di legge. Informazione sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici nella comunità europea. All'interno dell'Unione Europea, lo smaltimento di apparecchi elettrici viene stabilito da norme nazionali che sono basate sulla direttiva UE 2012/19/UE sui rifiuti di apparec- chature elettriche ed elettroniche (RAEE). Di conseguenza, l'apparecchio non deve più essere smaltito insieme ai rifiuti comunali o domestici. L'apparecchio viene preso in consegna gratuitamente dai punti di raccolta o centri di riciclaggio comunali. L'imballaggio del prodotto è composto da materiali riciclabili. Questi devono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente e riciclati.</p>		
9. Pezzi di ricambio		
Set di ventose: 2 ventose + supporto a ventosa , cod. art. 7475700		
Español		
Traducción del manual de instrucciones original – Calentador termostático thermopreset 50 / 100 / 150 / 200		
1. Indicaciones generales		
Información sobre cómo utilizar el manual de instrucciones <ul style="list-style-type: none">Antes de poner en marcha el aparato por primera vez, tiene que haber leído y entendido el manual de instrucciones. El manual de instrucciones es parte integrante del producto y se tiene que guardar en lugar seguro y accesible. Por eso, si traspassa el producto a otra persona entréguele también el manual de instrucciones.		
Simbolos <p>El producto presenta los siguientes símbolos:</p> <div> El aparato solo puede utilizarse en interiores para aplicaciones en acuarios.</div> <div> La profundidad máxima de inmersión del aparato es de 1,2 m.</div> <div> El aparato posee la clase de protección II.</div> <div> Este símbolo advierte de que el aparato está protegido contra una inmersión permanente.</div> <div> Este aparato ha sido autorizado con arreglo a las normas y directrices nacionales aplicables y es conforme con las normas de la UE.</div>		
En este manual de instrucciones se emplean los siguientes símbolos y advertencias:		
¡PELIGRO! <p>Este símbolo indica un peligro de electrocución que puede provocar la muerte o lesiones físicas graves.</p>		
¡PELIGRO! <p>Este símbolo indica un peligro que puede provocar la muerte o lesiones físicas graves.</p>		
¡AVISO! <p>Este símbolo indica un peligro que puede ocasionar lesiones físicas de gravedad media-leve o un riesgo para la salud.</p>		
¡PRECAUCIÓN! <p>Este símbolo indica que existe peligro de daños materiales.</p>		
 Este símbolo señala información y recomendaciones útiles.		
2. Ámbito de aplicación		
Calentador automático sumergible para acuarios. El termostato está ajustado de manera fija a 25 °C ± 1 °C. El aparato y los componentes contenidos en el volumen de suministro están diseñados para su uso en el ámbito privado y solo pueden utilizarse: <ul style="list-style-type: none">para fines de acuario En espacios interiores En cumplimiento de lo especificado en los datos técnicos		

Sobre el aparato rigen las siguientes restricciones:

- No apto para su uso industrial o comercial.
- No apto para su uso en piscinas, estanques, cuartos de baño, etc.

3. Indicaciones de seguridad
Este aparato puede conllevar peligro para las personas y las cosas si se utiliza de forma indebida o no conforme con su finalidad de uso o si no se respetan las indicaciones de seguridad.

Para su seguridad

- Este aparato también puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, por personas que tengan mermaidas sus facultades físicas, sensoriales o intelectuales y por personas inexper- tas, siempre y cuando lo hagan bajo supervisión o se les haya instruido sobre la manipulación segura del aparato y sobre sus posibles riesgos. No deje que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato no pueden ser realizados por niños si no es bajo supervisión.
- Antes de poner en marcha el aparato realice un examen visual para asegurarse de que no presenta daños, en especial el cable de red y el enchufe. Cerciórese de que el cuerpo de vidrio de la barra calefactora no presenta roturas ni grietas.
- El aparato debe sumergirse al menos hasta la marca MIN. WATER LEVEL antes de ponerlo en funcionamiento. El aparato no debe funcionar nunca fuera del agua.
- El aparato está muy caliente durante y después del funcionamiento. ¡No toque nunca objetos calientes!
- Deje el aparato dentro del agua al menos 30 minutos después de haberlo desconectado de la red.

- Mientras el aparato esté caliente, no debe depositarse sobre una superficie sensible al calor. El aparato no debe funcionar nunca sin el protector montado .
- Las reparaciones solo las puede llevar a cabo un servicio técnico oficial de EHEIM.
- El cable de red del aparato no se puede cambiar por otro. Si el cable se daña, se tiene que desechar el aparato.
- Realice solo los trabajos descritos en este manual.
- Utilice únicamente accesorios y recambios originales para el aparato.
- El aparato tiene que estar protegido mediante un dispositivo de protección diferencial con una sensibilidad nominal de 30 mA como máximo. Si tiene cualquier problema o pregunta póngase en contacto con un técnico electricista.
- Desconecte inmediatamente de la corriente todos los aparatos del acuario en caso de fuga de agua o de disparo del dispositivo de protección diferencial.
- Desconecte de la corriente todos los aparatos del acuario cuando no los utilice, antes de montar o desmontar algún componente y antes de realizar cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento.

- Proteja los enchufes y tomas de corriente de la humedad. Haga un lazo antigo- teo con el cable de red. De este modo evitará que el agua pueda resbalar por el cable hasta la toma de corriente y provocar un cortocircuito.
- Los datos eléctricos del aparato tienen que coincidir con los datos de la red eléctrica. Encontrará estos datos en la placa de características, en el embalaje o en este manual de instrucciones.

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, por personas que tengan capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con insuficiente experiéncia e/ou conocimientos, desde que estejam a ser supervisionadas ou tenham sido instruídas acerca da utilização segura do mesmo e entendam os perigos associados. As crianças não podem brincar com o aparelho. As crianças não podem limpar nem fazer a manutenção de utilizador ao aparelho, a não ser que estejam a ser supervisionadas.
- Antes de qualquer utilização, efetue uma inspeção visual e certifique-se de que o aparelho, em particular o cabo de rede e a ficha, não apresenta danos. Certifique-se de que o corpo em vidro da barra de aquecimento não apresenta ruturas ou fissuras.
- Antes da colocação em funcionamento, o aparelho tem de ser submerso em água, pelo me- nos, até à marca MIN. WATER LEVEL. O aparelho nunca pode ser operado fora da água.
- O aparelho fica muito quente durante e diretamente após o seu funcionamento. Nunca toque em peças quentes!
- Depois de separado da rede, o aparelho tem de permanecer, no mínimo, durante 30 minutos na água para arrefecer.
- Nunca poseu um aparelho quente sobre superfícies sensíveis ao calor!
- O aparelho nunca pode ser operado sem o protetor do aquecedor .
- Quaisquer reparações só podem ser realizadas pelo serviço de assistência técnica da EHEIM.
- O cabo de rede deste aparelho não pode ser substituído. Em caso de danificação do cabo, o aparelho deve ser considerado sucata.
- Execute apenas os trabalhos descritos no presente manual.

Fallo	Possible causa	Solución
El calentador no calienta	No hay tensión de red	<ul style="list-style-type: none">Compruebe la tensión de red Compruebe el cable de red
	Sobrecalentamiento del calentador (el interruptor de protección térmica ha reaccionado)	<ul style="list-style-type: none">No utilice nunca el calentador fuera del acuario Compruebe el nivel del acuario y añada agua si es necesario Después del enfriamiento el calentador se pone de nuevo en funcionamiento automáticamente
El calentador no calienta lo suficiente	La recirculación de agua es insuficiente	<ul style="list-style-type: none">Sitúe el calentador en una zona donde el flujo de agua sea fuerte
	El calentador está sucio	<ul style="list-style-type: none">Limpie el calentador

Si se produce cualquier otro fallo póngase en contacto con el servicio técnico de EHEIM (www.eheim.de).

8. Puesta fuera de servicio y eliminación de residuos
Almacenamiento <div> 1. Extraiga el aparato del acuario.</div> <div> 2. Limpie el aparato.</div> <div> 3. Guarde el aparato en un lugar protegido de las heladas.</div>
Eliminación de residuos <p>Si desecha el aparato tenga en cuenta las disposiciones legales aplicables sobre eliminación de residuos. Información sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos en la Comunidad Europea: Dentro de la Comunidad Europea la eliminación de aparatos eléctricos está regulada por normativas nacionales que se basan en la Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. El aparato no puede, por tanto, desecharse con la basura doméstica, sino que tiene que llevarse a un punto de recogida de residuos o de reciclaje municipal. El embalaje del producto está compuesto de materiales reciclables, que deben desecharse y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.</p>
9. Recambios
Juego de ventosas: 2 ventosas + soporte , ref. 7475700
Português
Tradução do manual de instruções original – Aquecedor thermopreset 50 / 100 / 150 / 200

1. Instruções gerais para o utilizador
Informações relativamente à utilização do manual de instruções <ul style="list-style-type: none">Antes de colocar o aparelho pela primeira vez em funcionamento, o utilizador tem de ler todo e compreendido o manual de instruções na sua íntegra. O manual de instruções é parte integrante do produto, devendo ser bem guardado, de forma a estar sempre acessível. No caso de entregar o aparelho a terceiros, forneça também o presente manual de instruções.
Explicação dos símbolos <p>Os seguintes símbolos são utilizados no aparelho.</p> <div> O aparelho só pode ser utilizado em espaços interiores para áreas de aplicação da aquaríofilia.</div> <div> A profundidade máxima de imersão do aparelho é de 1,2 m.</div> <div> O aparelho possui o grau de proteção II.</div> <div> O símbolo indica que o aparelho está protegido contra uma submersão constante.</div> <div> O aparelho foi aprovado de acordo com as respetivas normas e diretivas nacionais, e corresponde às normas da UE.</div>
Os seguintes símbolos e palavras de sinalização são utilizados neste manual de instruções.
PERIGO! <p>O símbolo indica um perigo iminente causado por choque elétrico, que pode levar à morte ou a ferimentos graves.</p>
PERIGO! <p>O símbolo indica um perigo iminente, que pode levar à morte ou a ferimentos graves.</p>
AVISO! <p>O símbolo indica um perigo iminente, que pode causar ferimentos médicos ou leves, ou representar um risco para a saúde.</p>
CAUTELADO! <p>O símbolo indica um perigo de danos materiais.</p>
 Indicação com informações e dicas úteis.
2. Âmbito de aplicação
O thermopreset é um aquecedor subaquático automático para aquários. O termostato está definido de forma fixa em 25°C ±1°C. O aparelho e todas as peças incluídas no volume de fornecimento destinam-se ao uso privado, podendo exclusivamente ser utilizados da seguinte forma: <ul style="list-style-type: none">Para a área de aquaríofilia Em espaços interiores Em conformidade com os dados técnicos
O aparelho tem as seguintes restrições: <ul style="list-style-type: none">Não utilizar para fins comerciais ou industriais Não utilizar em lagos de banho (piscinas naturais), lagos, quartos de banho, etc.
3. Instruções de segurança
Uma utilização incorreta do aparelho ou uma utilização não de acordo com a sua finalidade, ou o incumprimento das instruções de segurança, pode resultar em perigos para as pessoas e bens materiais.

2. Âmbito de aplicação
O thermopreset é um aquecedor subaquático automático para aquários. O termostato está definido de forma fixa em 25°C ±1°C. O aparelho e todas as peças incluídas no volume de fornecimento destinam-se ao uso privado, podendo exclusivamente ser utilizados da seguinte forma: <ul style="list-style-type: none">Para a área de aquaríofilia Em espaços interiores Em conformidade com os dados técnicos
O aparelho tem as seguintes restrições: <ul style="list-style-type: none">Não utilizar para fins comerciais ou industriais Não utilizar em lagos de banho (piscinas naturais), lagos, quartos de banho, etc.
3. Instruções de segurança
Uma utilização incorreta do aparelho ou uma utilização não de acordo com a sua finalidade, ou o incumprimento das instruções de segurança, pode resultar em perigos para as pessoas e bens materiais.

2. Âmbito de aplicação
O thermopreset é um aquecedor subaquático automático para aquários. O termostato está definido de forma fixa em 25°C ±1°C. O aparelho e todas as peças incluídas no volume de fornecimento destinam-se ao uso privado, podendo exclusivamente ser utilizados da seguinte forma: <ul style="list-style-type: none">Para a área de aquaríofilia Em espaços interiores Em conformidade com os dados técnicos
O aparelho tem as seguintes restrições: <ul style="list-style-type: none">Não utilizar para fins comerciais ou industriais Não utilizar em lagos de banho (piscinas naturais), lagos, quartos de banho, etc.
3. Instruções de segurança
Uma utilização incorreta do aparelho ou uma utilização não de acordo com a sua finalidade, ou o incumprimento das instruções de segurança, pode resultar em perigos para as pessoas e bens materiais.

Para a sua segurança

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos de idade, e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiéncia e/ou conhecimentos, desde que estejam a ser supervisionadas ou tenham sido instruídas acerca da utilização segura do mesmo e entendam os perigos associados. As crianças não podem brincar com o aparelho. As crianças não podem limpar nem fazer a manutenção de utilizador ao aparelho, a não ser que estejam a ser supervisionadas.
- Antes de qualquer utilização, efetue uma inspeção visual e certifique-se de que o aparelho, em particular o cabo de rede e a ficha, não apresenta danos. Certifique-se de que o corpo em vidro da barra de aquecimento não apresenta ruturas ou fissuras.
- Antes da colocação em funcionamento, o aparelho tem de ser submerso em água, pelo me- nos, até à marca MIN. WATER LEVEL. O aparelho nunca pode ser operado fora da água.
- O aparelho fica muito quente durante e diretamente após o seu funcionamento. Nunca toque em peças quentes!
- Depois de separado da rede, o aparelho tem de permanecer, no mínimo, durante 30 minutos na água para arrefecer.
- Nunca poseu um aparelho quente sobre superfícies sensíveis ao calor!
- O aparelho nunca pode ser operado sem o protetor do aquecedor .
- Quaisquer reparações só podem ser realizadas pelo serviço de assistência técnica da EHEIM.
- O cabo de rede deste aparelho não pode ser substituído. Em caso de danificação do cabo, o aparelho deve ser considerado sucata.
- Execute apenas os trabalhos descritos no presente manual.

- Utilize exclusivamente peças de subs- tituição e acessórios originais para o aparelho.
- O aparelho tem de estar protegido através de um dispositivo diferencial residual com uma corrente diferencial residual nominal de, no máximo, 30 mA. No caso de questões e problemas, entre em contacto com um electricista.
- No caso de fuga de água ou disparo do dispositivo diferencial residual, desligue imediatamente todos os aparelhos do aquário da rede elétrica.
- Desligue sempre todos os aparelhos no aquário da rede elétrica quando não estão a ser utilizados, antes de montar ou desmontar componentes e antes de quaisquer trabalhos de manutenção e limpeza.
- Proteja a tomada e a ficha de rede contra humidade e água. Deixe obrigatoria- mente o cabo de rede um pouco solto, em forma de laço (laço de gotejamento).
- Isto evita que os pingos de água, que se encontram eventualmente no cabo, possam escorrer e entrar na tomada, causando assim um curto-circuito.
- Os dados elétricos do aparelho têm de estar em conformidade com os dados da rede elétrica. Estes dados podem ser consultados na placa de características, na embalagem ou no pre- sente manual.

4. Colocação em funcionamento
Montar as ventosas (⇒A) <ol style="list-style-type: none">Coloque a ventosa no suporte da ventosa . Coloque o suporte da ventosa no aquecedor. Rode a ventosa na respetiva abertura do aquecedor. <p>Dica: humedezca las ventosas con agua para facilitar a montagem.</p>
5. Operação
 <ul style="list-style-type: none">Para um aquecimento uniforme da água, o aquecedor tem de ser bem circulado por água. Por isso, posicione o aquecedor numa zona com uma forte circulação. Controle a temperatura da água em intervalos regulares. Para atingir uma temperatura da água de 25°C ±1°C, a temperatura exterior não pode ser inferior a 18°C.
Ligar/desligar o aquecedor <ol style="list-style-type: none">Fixe o aparelho abaixo da superfície da água, na parede interior do seu aquário (⇒B). Tenha em atenção o nível mínimo de água e a profundidade máxima de imersão. Ligue a ficha de rede à tomada de rede. O LED vermelho acende-se quando o aquecedor aquece a água (temperatura da água inferior a 25°C ±1°C). Para uma desativação, desligue a ficha de rede da tomada de rede.

Antes de retirar o aquecedor

- AVISO! Queimaduras e perigo de incêndio devido a superfícies quentes.**
 - Deixe arrefecer o aparelho durante, no mínimo, 30 minutos na água antes de o retirar.

No caso de ter retirado acidentalmente o aquecedor durante o funcionamento:

- Nunca volte a mergulhar o aquecedor na água.
- Nunca toque em superfícies quentes.
- Desligue a ficha de rede e deixe arrefecer o aquecedor sobre uma superfície insensível ao calor durante, no mínimo, 1 hora.

Disjuntor térmico

O aquecedor está equipado com um disjuntor térmico para proteção contra um sobreaquecimento e um consequente perigo de incêndio. O aquecedor desliga-se no caso de um funciona- mento accidental fora da água ou no caso de um nível de água demasiado baixo. Após o arrefecimento, o aquecedor volta a ligar-se automaticamente.

6. Manutenção
 PERIGO! Choque elétrico! <ul style="list-style-type: none">Desligue sempre todos os aparelhos da rede elétrica antes dos trabalhos de manutenção.
 AVISO! Queimaduras e perigo de incêndio devido a superfícies quentes. <ul style="list-style-type: none">Deixe arrefecer o aparelho durante, no mínimo, 30 minutos na água antes de o retirar.
 CAUTELADO! Danos materiais. <ul style="list-style-type: none">Para fins de limpeza, nunca utilize objetos duros ou agentes de limpeza agressivos. Nunca desmonte o protetor do aquecedor (⇒B). O aparelho não é apropriado para lavagem na máquina de lavar louça! Não lave o aparelho na máquina de lavar louça.

- Limpeza**
- Desligue o aquecedor da rede elétrica.
 - Deixe o aparelho arrefecer na água durante, no mínimo, 30 minutos.
 - Retire o aparelho do aquário.
 - Limpe o aquecedor sob água corrente.

7. Eliminação de avarias		
 Atenção! Choque eléctrico! <ul style="list-style-type: none">Desligue a ficha de rede antes de eliminar quaisquer avarias.		
Avaria	Possible causa	Resolução
O aquecedor não aquece	Falta de tensão de rede	<ul style="list-style-type: none">Verifique a tensão de rede Verifique o cabo de alimentação
	Sobreaquecimento do aquecedor (o disjuntor térmico foi acionado)	<ul style="list-style-type: none">Nunca opere o aquecedor fora do aquário Verifique o nível de água e, se necessário, adicione água Após o arrefecimento, o aquecedor volta a ligar-se automaticamente
O aquecedor não aquece suficientemente	A circulação da água não é suficiente	<ul style="list-style-type: none">Posicione o aquecedor numa zona com uma forte circulação
	O aquecedor está sujo	<ul style="list-style-type: none">Limpe o aquecedor

No caso de outras avarias, entre em contacto com a assistência técnica da EHEIM (www.eheim.de).

8. Colocação fora de funcionamento e eliminação
Amazamento <div> 1. Retire o aparelho do aquário.</div> <div> 2. Limpe o aparelho.</div> <div> 3. Armazene o aparelho num local protegido contra geadas.</div>
Eliminação <p>Na eliminação do aparelho, respeite as respetivas disposições legais aplicáveis. Informações sobre a eliminação de equipamentos elétricos e eletrónicos na Comunidade Europeia: No território da Comunidade Europeia, a eliminação de equipamentos elétricos é controlada através de regulamentos nacionais, que se baseiam no Diretiva da União Europeia 2012/19/UE relativamente a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE). Consequentemente, o aparelho não pode ser recolhido como resíduos domésticos ou urbanos. O aparelho pode ser entregue gratuitamente em centros de recolha ou de reciclagem municipais. A embalagem do produto é reciclável. Elimine a mesma de forma ecológica num ponto de reciclagem.</p>
9. Peças de substituição
Conjunto de ventosas: 2 unidades de ventosas + suporte da ventosa , n.º de artigo 7475700

50	EHEIM
100	thermopreset
150	
200	

 Istruzioni per l'uso	 Bedieningshandleiding
 Manual de instrucciones	 Instrukcja obsługi
 Manual de instruções	 Руководство по обслуживанию



